

I Want to See You

N5

JAPANESE

SHOPPING

FOOD

9:14

きょう
今日のエピソードは、「^あ会いたい」です。

Today's episode is "I Want to See You."

NARRATOR

すうじつ ご に ほん がつ めずら れんきゅう はい
数日後、日本は9月に珍しい連休に入るところでした。

Suujitsu go, Nihon wa kugatsu ni mezurashii renkyuu ni hairu tokoro deshita.

In a few days, Japan would enter one of its rare stretches of holidays in September.

KENTA

ママ、どうして今^{こんしゅう}週は^{やす}お休みが^{おお}こんなに多いの？

Mama, doushite konshuu wa oyasumi ga konna ni ooi no?

Mom, why are there so many holidays this week?

KAORI

ことし けいろう ひ しゅうぶん ひ ちか さいしよ としよ
今年は敬老の日と秋分の日が近いのよ。最初のほうは、おばあちゃんみたいなお年寄りに
感謝する日なの。

Kotoshi wa Keirou no Hi to Shuubun no Hi ga chikai no yo. Saisho no hou wa, obaachan mitai na otoshiyori ni kansha suru hi na no.

This year, Keiro no Hi and the autumn equinox holiday landed close together. The first one is about showing respect for our elders, like Grandma.

VOCABULARY

"Keiro no Hi" (敬老の日) is Respect for the Aged Day — a holiday for honoring and showing appreciation for older family members and elders in general.

KAORI

ふた め しゅうぶん ひ ころ かぞく はかまい い おお ひが ん よ
二つ目は秋分の日。その頃、家族はお墓参りに行くことが多くて、「お彼岸」って呼ばれてるの。

Futatsume wa Shuubun no Hi. Sono koro, kazoku wa ohaka mairi ni iku koto ga ookute, "Ohigan" tte yobareteru no.

The second is the autumn equinox. That's when families usually visit the family grave — it's called "o-higan."

VOCABULARY

"O-higan" (お彼岸) is a week centered on the spring and autumn equinoxes, when families traditionally visit and clean their ancestors' graves.

KENTA

あ、おじいちゃんのお墓^{はか}だ!

A, ojii-chan no ohaka da!

Oh, Grandpa's grave!

KAORI

そうよ。今年^{ことし}はみんなでそこで会^あえないか、おばあちゃんに聞^きいてみましょう。

Sou yo. Kotoshi wa minna de soko de aenai ka, obaachan ni kiite mimashou.

That's right. Let's ask Grandma if we can all meet there this year.

KENTA

パパも来^くるの?

Papa mo kuru no?

Is Dad coming too?

KAORI

こんしゅう しゅっちょう い き よろこ おも
今週は出張^{しゅっちょう}でいないけど、みんなでい^いったって聞^きいたら喜^{よろこ}ぶと思^{おも}うよ。

Konshuu wa shucchou de inai kedo, minna de itta tte kiitara yorokobu to omou yo.

He's away on a business trip this week, but he'll be happy to hear we went.

NARRATOR

カオリは詳しいことを決めるため、フジコに電話をかけました。

Kaori wa kuwashii koto wo kimeru tame, Fujiko ni denwa wo kakemashita.

Kaori called Fujiko to work out the details.

KAORI

もしもし、お母さん?今週末、みんなでお父さんのお墓で会うのはどう?

Moshi moshi, okaasan? Konshuumatsu, minna de otousan no ohaka de au no wa dou?

Hi, Mom? What if we all met at Dad's grave this weekend?

FUJIKO

いいわねえ。今年は私も行きたいわ。

Ii wa nee. Kotoshi wa watashi mo ikitai wa.

What a nice idea. I want to go too, this year.

GRAMMAR

"-tai" (たい) attaches to the stem of a verb to mean "want to" — like "ikitai" (行きたい), "want to go." It's only used for the speaker's own wishes, or when asking someone else about theirs directly.

KENTA

僕にも話させて!おばあちゃん、その日に何かあげたいんだ!

Boku ni mo hanasasete! Obaachan, sono hi ni nanika agetain da!

Let me talk to her! Grandma, I want to give you something that day!

FUJIKO

あら、本当に?今からとても楽しみだわ。

Ara, hontou ni? Ima kara totemo tanoshimi da wa.

Oh, really? Now I can't wait.

KAORI

お母さん、何時なら都合いい?

Okaasan, nanji nara tsugou ii?

What time works for you, Mom?

FUJIKO

ひるごろ お昼頃かしらね。あ、でも…最近携帯の調子が悪くて。

Ohiru goro kashira ne. A, demo... saikin keitai no choushi ga warukute.

Around noon, maybe. Oh, but... my phone's been acting up lately.

KAORI

ちょうし わる どんなふう^に調子が悪いの?

Donna fuu ni choushi ga warui no?

Acting up how?

FUJIKO

か っ て でんげん き 勝手に電源が切れるし、バッテリーも全然もたないの。ちか 近いうちに完全かんぜん に壊れそうだわ。こわ

Katte ni dengen ga kireru shi, batterii mo zenzen motanai no. Chikai uchi ni kanzen ni kowaresou da wa.

It turns off on its own, the battery doesn't last at all. I think it's going to die completely one of these days.

KAORI

なに 何かあったら、すぐでんわ 電話してね?

Nanika attara, sugu denwa shite ne?

If anything happens, just call me back, okay?

FUJIKO

はいはい。じゃあ、そこで会いましょう。^あ

Hai hai. Jaa, soko de aimashou.

Okay, okay. See you there, then.

NARRATOR

ま あ き 待ち合わせが決まり、あとはプレゼントをかんが 考えるだけでした。

Machiawase ga kimari, ato wa purezento wo kangaeru dake deshita.

With the meeting settled, now they just had to figure out the gift.

NARRATOR

つぎ ひ とくべつ なに さが で 次の日、カオリとケンタは特別な何かを探しに出かけました。

Tsugi no hi, Kaori to Kenta wa tokubetsu na nanika wo sagashi ni dekakemashita.

The next day, Kaori and Kenta went out to look for something special.

KENTA

おばあちゃんが本当に喜ぶものを見つけないな。

Obaachan ga hontou ni yorokobu mono wo mitsuketai na.

I want to find something she'll really love.

KAORI

私もちゃんと選びたいな。何でもいいわけじゃないもの。

Watashi mo chanto erabitai na. Nan demo ii wake ja nai mono.

I want to pick well too. It can't just be anything.

KENTA

ママ、これはどう？

Mama, kore wa dou?

What about this one, Mom?

KAORI

うーん…似たようなもの、もう持ってる気がするな。

Uun... nita you na mono, mou motteru ki ga suru na.

Hmm... I think she already has something like that.

KENTA

じゃあ、こっちは？

Jaa, kocchi wa?

What about this other one?

KAORI

いいけど、私があげたいのとはちょっと違うな。

Ii kedo, watashi ga agetai no to wa chotto chigau na.

It's nice, but it's not quite what I want to give her.

KENTA

これ、難しいね。

Kore, muzukashii ne.

This is hard, huh?

KAORI

ほんとにね。おばあちゃんの毎日の役に立つものをあげたいの。

Honto ni ne. Obaachan no mainichi no yaku ni tatsu mono wo agetai no.

It is. I want something that'll actually help her day to day.

KENTA

やく た 役に立つって、どんなふう

Yaku ni tatsu tte, donna fuu ni?

Help how?

KAORI

み わ 見つけたら分かるわよ。

Mitsuketara wakaruru wa yo.

You'll see when we find it.

NARRATOR

みせ なか ぜんぶ み まわ あと ついに目に留まるものがありました。

Mise no naka wo zenbu mite mawatta ato, tsui ni me ni tomaru mono ga arimashita.

After going through the whole store, something finally caught their eye.

KENTA

ママ、これ見て!

Mama, kore mite!

Mom, look at this!

KAORI

わあ…完璧。まさにこれが欲しかったのよ。

Waa... kanpeki. Masani kore ga hoshikatta no yo.

Wow... it's perfect. That's exactly what I wanted.

KENTA

おばあちゃん、きっと喜ぶよね?

Obaachan, kitto yorokobu yo ne?

She's going to love it, right?

KAORI

まちが^が間違い^きないわ。これに決め^きましょう。

Machigai nai wa. Kore ni kimemashou.

I'm sure of it. Let's get it.

NARRATOR

ふたり^かが買った^{なん}ものが何^わだったのか、それが分かる^{すこ}のはもう少し^{あと}後のことです。

Futari ga katta mono ga nan datta no ka, sore ga wakaru no wa mou sukoshi ato no koto desu.

What exactly did they buy? We'd only find out later.

NARRATOR

いっぽう^{いえ}一方、フジコ^{いえ}の家では…

Ippou, Fujiko no ie de wa...

Meanwhile, at Fujiko's house...

FUJIKO

まいとし^{じき}毎年、この時期^{かし}になるとこのお菓子^{つく}を作るのよ。

Maitoshi, kono jiki ni naru to kono okashi wo tsukuru no yo.

Every year, around this time, I make this sweet.

CULTURE

Notice the difference in speech throughout this episode — Fujiko's phrasing is softer and more reflective, Kaori's is plain adult Japanese, and Kenta's is simpler and more direct, the way children tend to speak.

FUJIKO

おはぎ^{しゅじん}よ。主人^{だいきうぶつ}の大好物^だだったの。

Ohagi yo. Shujin no daikoubutsu datta no.

Ohagi. My husband loved it.

FUJIKO

ひが^んお彼岸^{はかまい}にお墓参^{かなら}りするときは、いつも必ず^も持っていくの。

Ohigan ni ohaka mairi suru toki wa, itsumo kanarazu motte iku no.

I always make a point of bringing some when I visit his grave for o-higan.

VOCABULARY

"Ohagi" (おはぎ) is a sweet made of sticky rice covered in red bean paste, traditionally offered during o-higan week.

FUJIKO

もう亡くなった人たちへの感謝の気持ちを表す方法なんですって。

Mou nakunatta hitotachi e no kansha no kimochi wo arawasu houhou nan desu tte.

They say it's a way of showing respect to those who've already left us.

CULTURE

During o-higan, families don't just visit the grave — cleaning it and leaving flowers or a small offering, often ohagi, is considered a way of honoring those who've passed.

FUJIKO

今年はケンタとカオリも一緒に連れて行きたいの。

Kotoshi wa Kenta to Kaori mo issho ni tsurete ikitai no.

And this year, I want to bring Kenta and Kaori along too.

FUJIKO

家族みんなで彼のことを思い出せたら、素敵よね。

Kazoku minna de kare no koto wo omoidasetara, suteki yo ne.

It'll be nice to remember him with the whole family together.

NARRATOR

いつものように、丁寧に菓子をお菓子を仕上げました。

Itsumo no you ni, teinei ni okashi wo shiagemashita.

She finished preparing the sweet with care, as always.

FUJIKO

できた。今回はうまくできたわ。

Dekita. Konkai wa umaku dekita wa.

There. It came out nice this time.

NARRATOR

で し けいたい て と
出かけることを知らせようと、携帯を手に取りました…

Dekakeru koto wo shiraseyou to, keitai wo te ni torimashita...

She picked up her phone to let them know she was heading out...

FUJIKO

あら?どうしてでんげん はい
あら?どうして電源が入らないのかしら?

Ara? Doushite dengen ga hairanai no kashira?

Huh? Why isn't it turning on?

FUJIKO

ああ…とうとうこの日が来ちゃったのね。

Aa... toutou kono hi ga kichatta no ne.

Oh, no... I guess this really was the day.

NARRATOR

けいたい ほんとう うご
フジコの携帯は、本当に動かなくなっていました。

Fujiko no keitai wa, hontou ni ugokanaku natte shimaimashita.

Fujiko's phone really had stopped working.

FUJIKO

まあ、道なら覚えているし。とにかく行きましょう。

Maa, michi nara oboete iru shi. Tonikaku ikimashou.

Well, I know the way by heart. I'll go anyway.

NARRATOR

やくそく ひ さき はか つ
約束の日、カオリとケンタが先にお墓に着きました。

Yakusoku no hi, Kaori to Kenta ga saki ni ohaka ni tsukimashita.

On the agreed day, Kaori and Kenta arrived at the grave first.

KENTA

おばあちゃん、まだ来てないの?

Obaachan, mada kitenai no?

Grandma's not here yet?

KAORI

まだね。^{でんわ}電話してみるわ。

Mada ne. Denwa shite miru wa.

Not yet. Let me try calling her.

NARRATOR

^{でんわ}電話はつながらず、そのまま^{るすばんでんわ}留守番電話になりました。

Denwa wa tsunagarazu, sono mama rusuban denwa ni narimashita.

The call didn't even go through — it went straight to voicemail.

KENTA

^よ^だ^{おん}^な呼び出し音さえ鳴らなかったの？

Yobidashion sae naranakatta no?

It didn't even ring?

KAORI

うん…おかしいわね。^{はや}^く^い早めに来るって言ってたのに。

Un... okashii wa ne. Hayame ni kuru tte itteta noni.

No... that's odd. She said she'd come early.

KENTA

^{なに}何かあったのかな？

Nanika atta no kana?

You think something happened?

KAORI

そうじゃないといいけど。もう^{いっかい}一回かけてみる。

Sou ja nai to ii kedo. Mou ikkai kakete miru.

I hope not. Let me try again.

NARRATOR

またしても、^{おうとう}応答はありませんでした。

Mata shite mo, outou wa arimasen deshita.

Nothing, again.

KENTA

ママ、おばあちゃんを^{さが}探し^いに行きたい。

Mama, obaachan wo sagashi ni ikitai.

Mom, I want to go look for her.

KAORI

まずはもう少し^{すこ}待ち^まましょう。

Mazu wa mou sukoshi machimashou.

Let's wait a little longer first.

KENTA

でも、本当に^{ほんとう}携帯^{けいたい}が壊^{こわ}れちゃってたら？

Demo, hontou ni keitai ga kowarechatte tara?

But what if her phone really did break?

KAORI

たぶんそうでしょうね。調子^{ちょうし}が悪^{わる}いって^い言^いってたし。

Tabun sou deshou ne. Choushi ga warui tte itteta shi.

That's probably it. She did mention it was giving her trouble.

NARRATOR

いつもより、時間^{じ かん}が長^{なが}く感^{かん}じられました。

Itsumo yori, jikan ga nagaku kanjiraremashita.

The minutes felt longer than usual.

KENTA

ママ、道^{みち}に迷^{まよ}っちゃったのかな？

Mama, michi ni mayocchatta no kana?

Mom, you think she got lost?

KAORI

この道^{みち}はよく知^しってるから、それはないと思^{おも}うな。

Kono michi wa yoku shitteru kara, sore wa nai to omou na.

She knows this way by heart, that's probably not it.

KENTA

じゃあ、やっぱり携帯^{けいたい}のせいだよ。

Jaa, yappari keitai no sei da yo.

Then it has to be the phone.

KAORI

でしょうね。あと5分^{ふん}待^まって、来^こなかったら家^{いえ}まで行^いってみましょう。

Deshou ne. Ato gofun matte, konakattara ie made itte mimashou.

Probably. Let's give it five more minutes, and if she doesn't show up, we'll go to her place.

KENTA

そうになったら、僕^{ぼく}も一^{いっ}緒^{しょ}に行^いきたい。

Sou nattara, boku mo issho ni ikitai.

I want to go with you, if it comes to that.

KAORI

やくそく^{やくそく}ね。大^{だい}丈^{じょう}夫^ぶ、き^くっと来^こるから落^おち着^ついて。

Yakusoku ne. Daijoubu, kitto kuru kara ochitsuite.

Deal. Try to relax, she'll turn up.

NARRATOR

ちょうどその時^{とき}、すぐ後^{うし}ろから聞^きき覚^{おほ}えのある小^{ちい}さな声^{こえ}が聞^きこえました。

Choudo sono toki, sugu ushiro kara kikioboe no aru chiisana koe ga kikoemashita.

That's when they heard a familiar voice, quiet, right behind them.

FUJIKO

ねえ…後^{うし}ろを見^みてごらん。

Nee... ushiro wo mite goran.

Psst... look behind you.

KENTA

おばあちゃん!!来^きてくれた!

Obaachan!! Kite kureta!

Grandma!! You made it!

KAORI

びっくりさせないでよ!何かあったのか^{なに}かと思^{おも}ったじゃない。

Bikkuri sasenaide yo! Nanika atta no ka to omotta ja nai.

You scared us! I thought something had happened.

FUJIKO

ま待^{まち}たせてごめんね。携^け帯^{いたい}が完^{かん}全^{ぜん}に壊^これちゃって。

Mataseta gomen ne. Keitai ga kanzen ni kowarechatte.

Sorry for the wait. My phone gave out completely.

KAORI

やっぱり!無^ぶ事^じでよかった。

Yappari! Buji de yokatta.

I knew it! I'm just glad you're okay.

FUJIKO

し知らせる方法^{ほうほう}がなくて。二^ふ人^{たり}がまだ待^{まち}っているかも分^わからないま^ま、歩^{ある}いて来^くるしかなかったの。

Shiraseru houhou ga nakute. Futari ga mada matte iru ka mo wakaranai mama, aruite kuru shika nakatta no.

I just couldn't let you know. I had to walk over without knowing if you'd still be waiting.

KENTA

おばあちゃん、何^{なに}かあげたいんだ!

Obaachan, nanika agetain da!

Grandma, I want to give you something!

NARRATOR

ケンタとカオリは、ついに選^{えら}んだプレゼント^わを渡^{わた}しました。

Kenta to Kaori wa, tsui ni eranda purezento wo watashimashita.

Kenta and Kaori finally handed over the gift they'd chosen.

FUJIKO

あたら けいたい
新しい携帯?! そんなことしなくてよかったのに…

Atarashii keitai?! Sonna koto shinakute yokatta noni...

A new phone?! You didn't have to...

CULTURE

Keiro no Hi gifts tend to be practical, everyday things — flowers, sweets, or something genuinely useful — rather than purely symbolic ones.

KAORI

ううん、必要^{ひつよう}だったの。これでもう連絡^{れんらく}が取^とれなくなることはないから。

Uun, hitsuyou datta no. Kore de mou renraku ga torenaku naru koto wa nai kara.

Yes, we did. This way we'll never lose touch with you again.

KENTA

これでいつでも電話^{でんわ}できるよ!

Kore de itsudemo denwa dekiru yo!

Now you can call whenever you want!

FUJIKO

ふたり なん い わ
二人ともありがとう。何て言^いったらいいか分^わからないわ。

Futari tomo arigatou. Nante ittara ii ka wakaranai wa.

Thank you, both of you. I don't know what to say.

FUJIKO

あ、でも私^{わたし}からも持^もってきたものがあるのよ。

A, demo watashi kara mo motte kita mono ga aru no yo.

Oh, but I brought something for you too.

NARRATOR

フジコは丁寧^{ていねい}に袋^{ふくろ}を開^あけ、作^{つく}ってきたお菓子^{かし}を見^みせました。

Fujiko wa teinei ni fukuro wo ake, tsukutte kita okashi wo misemashita.

She carefully opened the bag, revealing the sweet she'd made.

KENTA

おはぎだ!これ、^{ぼく}僕たちのために^{つく}作ってくれたの?

Ohagi da! Kore, bokutachi no tame ni tsukutte kureta no?

Ohagi! You made this for us?

FUJIKO

そうよ。いつもおじいちゃんに^も持っていくものだけど、今日は^{きょう}あなたは^わあなたたちとも^あ分け合いたいの。

Sou yo. Itsumo ojiichan ni motte iku mono da kedo, kyou wa anatatachi to mo wakeaitai no.

I did. It's what I always bring for your grandfather, but today I want to share it with you too.

KAORI

ここでおじいちゃんのそばで^た食べると、もっと^{とくべつ}特別な^{かん}感じがするね。

Koko de ojiichan no soba de taberu to, motto tokubetsu na kanji ga suru ne.

It'll feel even more special eating it right here, close to him.

NARRATOR

^{はか}お墓の^{まえ}前で、^{さんにん}三人は^{かし}お菓子^{わあ}を^あ分け合^{としよ}いながら、お年寄^{かんしゃ}りへの感謝^なと、亡^{ひと}くなった人への^{おも}思い^{とも}を共にしました。

Ohaka no mae de, sannin wa okashi wo wakeai nagara, otoshiyori e no kansha to, nakunatta hito e no omoi wo tomo ni shimashita.

Right there, in front of the grave, the three of them ate the sweet together, honoring both the respect owed to elders and the memory of someone gone.

FUJIKO

わざわざ^き来てくれて、ありがとうね。

Wazawaza kite kurete, arigatou ne.

Thank you for coming all this way for me.

KENTA

おばあちゃん、^{ぼく}僕たちはいつだって^き来たいよ。

Obaachan, bokutachi wa itsu datte kitai yo.

We'll always want to come, Grandma.

KAORI

いつでもね。

Itsudemo ne.

Always.

次回へ続く

To be continued

もっとゆっくり練習したい？

Want to practice at your own pace?

「カランゴリンゴ」なら、字幕・ふりがな・翻訳つきでセリフを復習できるし、

With Calangolingo, you can review the dialogue with subtitles, furigana, and translation,

エピソードのPDFと音声もダウンロードできるよ。

and even download the episode's PDF and audio.

ロールプレイでカラオケみたいに練習したり、いろんなモードのフラッシュカードで単語を覚えたりもできる。

You can practice roleplay like karaoke, and memorize vocabulary with flashcards in different interactive modes.

リンクは概要欄にあるよ。

The link's in the description.

まだ登録していない方は、チャンネル登録とベルマークの通知をオンにして、

If you haven't subscribed yet, hit subscribe, turn on the notification bell,

次の物語も楽しみにしていてね!気に入っていただけたら、高評価、シェア、コメントをお願いします。

and keep an eye out for the next story! If you enjoyed it, drop a like, share it, and leave a comment.

これがチャンネルの大きな支えになります!

It really helps our channel a lot!
